

Segunda de San Pedro Pedropa Ishcaycag Cartan

Apostol Pedro auquinyäcushgana caycarmi, caycag cartantaga gellgargan. Tsaynöpam auquinyashgatana Señor Jesucristo musyatsirgan, wañucunanpagna canganta. Tsaynö wañucunanpagna canganta musyarmi, maytsaychö criyicugmajincunapag cay cartata gellgargan (1:3-21). Cay cartanchömi plëturnincuna consejargan llutan mana allı yachatsicugcuna puriyaptinpis, llapan criyicugmajincuna mana cäsuyänanpag (2:1-22). Tsaypitanam musyatsicurgan, Señor Jesucristo imanöpa cay patsaman manarag cutimunganta (3:1-18).

Pedropa saludacuyin

¹ Noga Simón Pedrom, Señor Jesucristopa servignin apostol car, cay cartata gamcunaman gellgamü. Gamcunapis rasumpa firmi allısh shumag criyicuyniquicunawanmi, alläpa cuyapäcug mana juc jutsannag Dios Yayapitawan Señor Jesucristo-pitapis nogacunanölla salvaciunta chasquiyashcanqui. ² Dios Yayatawan Señor Jesucristota rasumpa regernin firmi criyicur, cada vez mas allı päyacuytawan Dios Yayapa alläpa cuyacuy yanapacuyininta chasquiyacuyällay.

Señor Jesucristo acramangantsicnölla criyicuynintsicchö firmi tsaracushun

³ Quiquin Dios Yayam Señor Jesucristo poderöso caynintawan alläpa allı rurangacunata

regetsimarnintsic, shumag alli cawacunapag llapan imayca wanangantsicta garamashcantsic.

⁴ Tsaycunaraycum alläpa chaniyog shumag cushicuypag änimangantsiccunatapis garamashcantsic. Tsaycunata cäsucurnin cay patsachö mana alli ruraycunata munapar yarpachacuycunata dëjasquirnin geshpir, mas alli ruragna cashun Dios Yaya alli rurag cangannölla. ⁵ Tsaymi Dios Yayaman firmi criyicurnin allillata rurar shumag cawacunantsic, alli cawacuyniquiman imayca yapagnö llapan allish yachacuycunata cada vez mas allish entendinayquipag.

⁶ Tsaynö allish entendir yachacungayquiman yapanqui, quiquipa munayniquicunata shumag controlacuyta. Tsaynö munayniquicunata shumag controlacurnin, imayca sufrimientucunachöpis mas firmi tsaracur cawacuyanqui. Tsaynö firmi tsaracur cawacuyniquicunaman, mana jutsannag cawacuyta yapayay.

⁷ Tsaynö jutsannag cawacuyniquicunaman yapayay, Dios Yaya yachatsimangantsicnö jucnin jucninwanpis shumag llaquipänacur yanapanacuyta. Tsaynö yanapanacurnin llapan runamajintsiccunawanpis shumag cuyanacushun.

⁸ Si tsaynö gamcuna cada vez mas rasumpa alli cuyanacurga, rasumpa shumagmi cawacuycäyanqui. Tsaynöpam gamcunapa cawayniquicunawan Señor Jesucristota regeyangayquipis envänutsu canga. ⁹ Pero pipis tsaynö mana cawacurga, imayca ñawin mana ricag gapranö carmi, unaycag jutsancunapita perdonarnin limpiashga

cangantapis jancat gongashgana. ¹⁰ Tsaymi waugecuna y panicuna, Dios Yaya acramarnintsic gayamangantsicta musyaycarga, tsaynö gayamangantsicchö mas firmi tsaracunapag cada vez mas allilla llapan shongontsicwan shumag yarpachacurnin cawacushun. Tsaycunata rasumpa cumplir cawacurga mananam jutsaman ishquianquinatsu. ¹¹ Tsaynö cawacuyangayquipitam janag patsa cieluchö Salvamagnintsic Señor Jesucristopa mana ni imay ushacag Mandacuy Reynonchöpis alläpa cuyayarniqui cushishga chasquiyäshunqui, tsaychö shumag cawacuyänayquipag.

Dios Yayapa Palabranga rasumpacag poderösom

¹² Tsaymi imaypis nogaga caycunata yapay yapay yarpätsiyäshayqui, rasumpacagta yachacur canan mas allish firmi cawacuyaptiquipis. ¹³ Caycunata noga yarpätsiyänagpagga obligacionnïmi can, imayca päsagnö cay ushacaglla cuerpüwan manarag wañucurnin. ¹⁴ Quiquin Señor Jesucristom rasumpa musyatsimashga, pöcu tiempullachöna gamcunata dëjayänagpag canganta. ¹⁵ Tsaynöllam llapan voluntänïwan alli yachacuyänayquipag imaycanöpis willarnin yachatsiyashcag, aunqui wañucusquiptïpis gamcuna cay llapan yachatsiyangagcunata imaypis mana juc gongarlla yarparaycäyänayquipag.

Señor Jesucristo alläpa poderöso canganta ricäyangan

16 Señor Jesucristo poderöso cayninwan cutimunanpag canganta yachatsiyangagga, manam juc finjishga cuentutsu. Sinöga quiquicunapa ñawicunawan alläpa poderöso canganta ricashga carmi, caycunata willayag. 17 Nogacunam ricäyargä quiquin Dios Yaya Señor Jesucristota chipacyaycag respetashga cananpag churangan glorianpita nimugta: “Caymi nogapa cuyay Tsurí; Paypitam nogaga alläpa cushishga caycä” nir. 18 Cielupita Dios Yaya tsaynö parlapämungantaga quiquicunam wiyayargä, quiquin Señor Jesucristowan alläpa respetashga sagrado jircachö caycar.

19 Tsaycunam rasumpa musyantsimashcantsic Dios Yayapa unay willacug profëtancuna gellgayangan rasumpa canganta. Tsay gellgayangancunaga imayca juc actsi tutapaychö actsicyagnömi caycan, asta patsa waranganyag. Tsaymi imayca patsa waraychö juc jatun chipacyag lucëronö Señor Jesucristo cutimunga, rasumpa criyicug shongoyquicunachö imayca juc actsinö llapan imaycatapis entenditsiyäshunayquipag. 20 Caytam gamcunaga rasumpa musyayänayqui: Dios Yayapa Palabranta unay profëtaçuna gellgayanganga, manam ni maygan runa yarpayninllapitatsu. 21 Tsay profëtaçuna gellgar willacuyanganga manam runacunapa yachayllanpitatsu shamun, sinöga Espiritu Santo poderninwan yachatsir yanapaptinmi Dios Yayapag profëtaçuna gellgarnin willacuyargan.

2

*Llutan mana alli yachatsicugcunapa
engañacuynincuna*

¹ Pero Israel naciunchö mana alli yachatsicug profëtatucug willacugcuna cayangannömi, gamcunachöpis waquincag mana alli willacug yachatsicugcuna cayanga. Tsay willacugcunam yachayllapa engañacur tucuyläya mana allicunata yachatsicuyanga, asta quiquin Salvamagnintsic Señor Jesucristota nëgarnin contran cayänapag. Tsaynö cayanganpita quiquin Dios Yaya mantsacaypag castigarnin condenanga.

² Tsaynö mana alli rurag runacunaga, maytsicagmi pengacuypag mana alli ruray viciuncunata rurarnin sigiyanga. Tsaynö cawarmi rasumpacag näninö Alli Willacuypa contran mana allicunata parlayanga.

³ Gellayllapag ayrajarmi gamcunataga engañar llullatsiyäshunqui quiquincunapita finjishga cuentuncunallata yachatsiyäshurniqui. Tsaymi Dios Yaya unaypita dispöningannö paycunapagga ichicllana faltan mantsacaypag castigashga cayänapag.

⁴ Dios Yayaga manam angelcunatapis perdonargantsu jutsata rurayanganpita, mas bienmi infiernuman jitarpurgan, cay patsa ushacangan junagyag mantsaypag tutapaychö imayca gaycuragnö präsu cayänapag.

⁵ Tsaynöllam Dios Yayaga unay tiempuchö jutsasapa runacunatapis perdonargantsu, mas bienmi apäcuy tamya yacuwän jancat ushacätsirgan. Pero Noëllatam ganchis

runacunatawan salvargan, payga Dios Yaya munangannö cawacuyänapag willacurnin yachatsicushga captin. ⁶ Tsaynöllam Dios Yayaga condenarnin castigargan Sodomatawan Gomorra marcacunatapis ninawan uchpayäyanganyag rupatsirnin ushacätsir. Tsaycunaga imayca juc alverticuy ejemplunömi cargan, Dios Yayaga rasumpa castigacug canganta gepa yurig jutsasapacunapis tantiyacuyänapag. ⁷ Pero tsay marcachö Lot shutiyog runallatam Dios Yaya salvargan, alli rurag cayninwan marcanchö mana alli jutsasapa runacuna pengacuypag cawaynincunata ricar, alläpa llaquicur sufrirnin cawacunganpita. ⁸ Tsay alli rurag runam marcancunachö täcur, waran waran shongol-lanchö alläpa llaquicur sufrirgan, tsay marcachö runacunapa lluta mana alli ruraynincunata ricar wiyarnin. ⁹ Tsaynö captinmi musyantsic Payman firmi criyicugcunataga llapan mana allicunapitapis librarnin salvamänapag canganta. Tsaymi Dios Yayaga cananpita gallaycur, asta cay patsa ushacangan junagyag jutsa ruragcunataga castigarnin catsinga. ¹⁰ Tsaynö castigashga cayänapagmi shuyaycan, tsay quiquincunapa munayllancunata rurarnin, Señor Jesucristopa mandacuynintawan llapan mandamientuncunatapis despreciarnin mana cäsuyanganpita.

¡Alläpa malcreado aläbacugmi cayan! Tsaycuna manam ni imapita mantsacuyantsu ni pengacuyantsu cieluchö poderösocunapa mandacuynincunapa contran mana allicunata parlarpis. ¹¹ Cieluchö angelcunapis, tsay

runacunapita mas mandacug poderyog caycarpis, Dios Yayapa puntanchöga manam Supayta ni ima parlaynincunawanpis contestar insultayantsu. ¹² Pero tsay mana alli ruragcunaga imaycatapis mana entendiycarmi imayca calumniäcugnö llutalla Dios Yayapa contran parlayan. Tsaycunaga imayca mana ima musyag wätacunanömi quiquincunapa yarpayllanpita imaycatapis rurar, wätacunanatänö achcusquir wañutsiyänanllapag yuriyashgapis. Tsay wätacunanöllum tucuyläya mana alli ruraynincunallachö wañurnin ushacar, ¹³ llapan mana alli ruraynincunawan runamajincunata sufritsiyanganpita imayca pägata chasquignö mantsacaypag sufriyanga. Tsay runacunaga mana ni imapita pengacurnin waran waran melanaypag mana allicunata rurasquirmi, alläpa cushishga cayanganta yarpäyan. Paycunaga imayca gagllancunachöpis mircarnin tagrashganömi pengacuypag mana allicunata rurarnin caycäyan. Tsaynö caycarpis llapayqui goricaycur micuyangayquichöga, alläpa mana alli ruraycunapag yarpararnin munapänacur alläpa cushishga cayan.

¹⁴ Warmicunata ricaparnin alläpa munaparmi, llutan mana alli jutsa ruraytaga ni imaypis tegllayantsu, Señor Jesucristoman tsayrag criyicuycagcunatapis engañar, codiciösu cayta yachatsiyan. Tsaynö cayanganpitam paycunaga jmaldiciunpa tsurinnö imaypis mana alli rurag jutsasapa cayan! ¹⁵ Alli ruraycunata dëjasquirmi, imayca alli nänipita ogracashganö mana allicunata rurar puriycäyan. Beor shutiyog

runapa tsurin profëta Balaam[☆] gellaypag ayrajarnin, mana allita ruranganpa ejempluntam paycunapis ruraycäyan. ¹⁶ Pero tsay profëtam mana allita ruranganpita piñapashga cargan. Quiquinpa ashnunmi mana ima parlag caycar imayca runa parlagnö amatsargan, tsay profëta Balaam imayca mana allicunata rurananpag aywaycaptin.

¹⁷ Tsay llutan mana allicunata yachatsicug runacunaga imayca tsaquishga pösunö y wayrawan tsaqui pucutay wacpa caypa mana tamyarnin purignöllum caycäyan. Tsaymi paycunapagga listo caycan alläpa mantsaypag tutapay infiernuchö imayyagpis sufriyänapag. ¹⁸ Paycunaga alläpa allish yachagtucur alabäcurmi, imaypis manacagcunata alläpa shumag parlaycachäyan. Tsaynö allishtucur parlaycacharmi engañayan, puntata quiquincunapa munayllancunawan mana alli ruraycunapita, alli lüchagnö tsayrag raquicashga caycagcunatapis. ¹⁹ Tsaynö änicur engañacurmi: “Cananga imaycata ruranapagpis librinam cantsic” nir, yachatsicuyan. Tsaynö yachatsicuycarpis quiquincunapa munaynincuna dominaptinmi, imayca jüc esclävunö munaynincunallata servignin caycäyan.

²⁰ Si rasumpa Salvamagnintsic Señor Jesucristota regernin, cay patsachö mana alli ruraycunata déjasquirnin caycar, pipis yapay mana alli ruraycuynaman cutirga, tsay viciucuna vceptinmi, punta canganpitapis mas peor

☆ **2:15** Nm 22:5; 24:3,15.

jutsasapa tigranga. ²¹ Tsay runacunapagga mas allim canman cargan, imayca alli nänita regegnö Dios Yayapa respetashga mandamientun entregamangantsicta regeycarnin, dejasquir mana alli ruraycunaman cutinganpitaga. ²² Tsaynö rurag runacunapagmi unay libruchö rasumpacaglla gellgashga cargan: “Allgoga lansanganta micugmi yapay cutin.” “Tsaynöllam tsayrag limpiu armacushga cuchipis, getäman cutiycur yapay armasquin” nir.✧

3

Señor Jesucristo cay patsaman cutimungan

¹ Cuyashga waugecuna y panicuna, cay cartawanga ishca cutinam gamcunaman cartacamü. Ishcan cartächöpis yarpätsiyniquicunatam munargä, alli yachayniquicunawan, ² Dios Yayapa unaycag willacug santo profëtancuna parlayangancunata mas yarparäyanayquipag. Tsaynöllä yarparäyanqui Salvamagnintsic Señor Jesucristo willacug apostolnincunawan llapan mandamientuncuna yachatsimangantsicta.

³ Tsaycunapitapis masga caycunata musyayay: Cay mundu ushacänan junagcunam quiquincunallapa munayllanta rurag runacuna burlacurnin yurimur tapucuyanga: ⁴ “¿Imatan päshga Cristo cutimunanpag änicunganga? Aylluntsiccunapis unaynam payta shuyaraycarlla wañuyashga. Tsaynöpam cay patsa gallanganpita iwal cangannöllä cananpis caycan” nir. ⁵ Pero tsay runacunaga yaptam gongayan, Diospa

✧ 2:22 Pr 26:11.

Palabranhō willacungannō unaypitana cieluta y cay patsatapis yacullapita poderninwan camasquir, yacullachō catsinganta. ⁶ Tsay Diospa Palabranhō willacungannōllam unay tiempupis cay patsachō cawagcunata apäcuy tamya yacuwān jancat ushacätsirgan. ⁷ Tsaymi cananga tsay cieluwān cay patsapis Diospa Palabranhō willacungannōlla, imayca churaragnō caycāyan ninachō ruparnin ushacätsinanpag. Tsaynōga jancat ushacätsinga cay patsa ushacānan junagchō llapan mana alli ruragcunata juzgarnin ushacätsingan junagmi.

⁸ Pero ama gongayaytsu, alläpa cuyashga waugecuna y panicuna: Dios Yayapagga juc junagnōllam waranga watapis y waranga watanam juc junagnōlla caycan. ⁹ Dios Yayaga manam demorangatsu tsay llapan änicungancunata cumplinanpag, aunqui waquincag runacuna “Alläpa unaymi demoramun” nir, yarpäyaptinpis. Mas bienmi Payga llapan pacienciañwan shuyaraycan, llapan runacuna jutsancunapita arepenticur condenacarnin mana ushacäyānanpag.

¹⁰ Pero Señor Jesucristo cutimungan junagga imayca suwa shamungannōmi canga. Tsay junagmi cielupis alläpa mantsacaypag gayararrag ushacaptin, tsaychō llapan caycagcunapis ninawan tsullurnin jancat ushacāyanga. Tsaynōllam cay patsapis llapan imayca caycagcunawan lunyaycag ninawan jancat rupashga quédanga.

¹¹ Tsaynō llapan imayca jancat ushacānan caycappinga, ¿manacu Dios Yaya munangannō llapan imaycatapis allillata rurarnin jutsannag shumag

cawacuyanquiman, ¹² Dios Yaya cutimunan junag mas sas chämünanta shuyararnin? Tsay junagmi cielupis ninawan jancat rupar ushacaptin, tsaychö lapan imayca caycagcunapis lunyag ninapa achachayninwan tsullur ushacäyanga. ¹³ Pero quiquin änimangantsicnöllam nogantsicga shuyaycantsic, juc mushog cielutawan mushog patsata. Tsay mushog patsachöga Dios Yaya munangannö cawacugcunallanam lapan goricashga mana jutsannag shumag cawacuyanga.

¹⁴ Tsaymi cuyashga wauecuna y panicuna, caycuna päsananta shuyaycarga, allillata rurarnin shumag cawacuyta tirayay, Dios Yaya mana juc jutsannag limpiuta Paywan alli päsaucycho cawacuycagta tariyäshunayquipag. ¹⁵ Tsaynö caycaptinga ama gongayaytsu Señor Jesucristo pacienciatur, lapan runacuna salvacäyänanpag shuyaycanganta. Tsay salvaciunpagmi waugentsic Pablopis Dios Yaya yachaynin garanganwan gamcunaman cartacamur gellgamurgan. ¹⁶ Lapan cartancunachöpis caycunallapagmi imaypis willayäshurgayqui. Tsaymi tsay paypa cartancunachöga, waquinga alläpa aja entendir tantiyaypag. Cay aja entendi pagcagcunatam yachagtucugcunawan Dios Yayaman janan shongolla criyicug runacunaga llutanta engañatur yachatsicuyan. Tsaynöllam Diospa Palabrancho gellgashgacunatapis, quiquincunapa yarpaynincunamannölla llutanpa yachatsicurnin infiernuman condenacar aywaycäyan.

¹⁷ Tsaymi gamcuna, cuyashga wauecuna y panicuna, caycunata rasumpa musyaycarga

cuidädu cayanqui, mana alli ruragcuna jutsaman apayäshunayquita. Tsay llutan mana allicunata rurag runacunaga imayca ishquitsiyäshugniquinömi firmi criyicuycäyaptiquipis mana alli jutsacunaman apayäshunqui. ¹⁸ Tsaypa rantinga Salvamagnintsic Señor Jesucristopa canganta shumag entender, Paypa cuyacuy yanapacuyninwan cada vez mas firmi cawacuyanqui. ¡Tsaymi Payga cananpis y imayyagpis glorianchö alabashga catsun! Tsaynö caycullätsun.

**Señor Jesucristopa alli willacuynin
New Testament in Quechua, Northern Conchucos
Ancash (PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos
Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52